



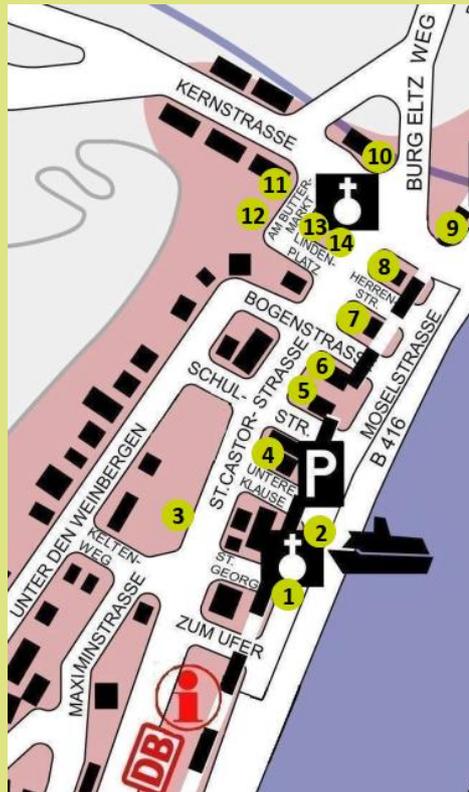
Le musée collégiale est situé à côté de l'église collégiale. Le bâtiment du musée lui-même est un témoignage historique. Construit en 1238, il fait partie du Quartier de l'Abbaye. Les nombreuses expositions documentent environ 2 000 ans d'histoire locale avec des découvertes intéressantes et remarquables des époques celtique, romaine et franque. En outre, des trésors d'art de l'ancienne Eglise Collégiale Saint-Castor y sont exposés.



#### Horaires d'ouverture :

Du 1er mai à la mi-octobre: vendredi, samedi et dimanche de 14h00 à 16h30, ainsi que pour les groupes de 10 personnes, toute l'année sur rendez-vous

Des visites guidées de la Cité de l'Abbaye / de l'Eglise Collégiale Saint-Castor / du Musée Collégiale peuvent être réservées toute l'année via l'Office de tourisme Treis-Karden.



- 1 Georgskapelle
- 2 La maison à colombages Moselstraße 32
- 3 La maison à colombages St. Castorstraße 48
- 4 La maison à colombages St. Castorstraße 31
- 5 La maison à colombages St. Castorstraße 23
- 6 Ancien portail du quartier de la collégiale
- 7 La maison à colombages St. Castorstraße 7
- 8 Ancien bâtiment de la prévôté
- 9 Burghaus Moselstraße
- 10 La maison à colombages Kernstraße / Coin de Burg-Eltz-Weg
- 11 l'ancienne école collégiale
- 12 La maison à colombages Buttermarkt 6
- 13 église collégiale
- 14 musée collégiale

#### Office de tourisme Treis-Karden

St. Castor-Str. 87, 56253 Treis-Karden  
Tel. 0049 2672-915 7700 , Fax 915 7696  
touristinfo@vgcochem.de  
www.treis-karden.de

#### Horaires d'ouverture :

Lundi - jeudi: 9h00 à 12h00 et 14h00 à 17h00  
samedi: 9h00 à 12h00 (mai - octobre)  
Lundi - jeudi: 9h00 à 12h00 et 14h00 à 16h00  
vendredi: 9h00 à 13h00 (novembre - avril)

texte: Freundeskreis Stiftsmuseum e.V. et  
Rheinische Kunststätten Karden an der Mosel

## La Cité de l'Abbaye de Karden - Une expérience culturelle et historique -



La commune de Karden témoigne de plus de 2 000 ans d'histoire.

Trévires, Romains et Francs ont successivement peuplé la vallée de la Moselle et les hauteurs de l'Eifel et du Hunsrück.

Déjà vers 350 après J.-C., Castor, un prêtre d'Aquitaine (sud de la France), a fondé ici au VICUS CARDENA romain, la première communauté chrétienne. Au cours du Moyen Âge et jusqu'à la Sécularisation en 1802, le prévôt de la Collégiale Saint-Castor, archidiacre de Karden, administra un cinquième de l'ancien archidiocèse de Trèves. Pour les visiteurs de Karden qui s'intéressent à l'histoire de l'art, la Cité de l'Abbaye offre de nombreuses maisons remarquables.

**Une visite commence à la Chapelle Saint-Georges et se termine à la Lindenplatz.**

**Durée environ 30 minutes.**

#### L'église protestante « Georgskapelle »

a été cédée à titre de don en 1318 en tant que « Untere Klaus » (« Bas ermitage »). Elle fut construite vers 1340 en tant que Chapelle Saint-Georges et appartient à l'Abbaye Saint-Castor. Après la vente aux enchères de la propriété abbatiale en 1805 par l'administration française, elle fut profanée en écurie de chevaux. Elle fut reconstruite en tant qu'église protestante en 1856, consacrée en 1857 et entièrement restaurée en 1908/1909. Depuis 1968, elle a de nouveau été nommée « Georgskapelle », en référence à l'ancienne tradition.



#### La maison à colombages Moselstraße 32,

fut construite en deux phases et forme avec la Chapelle Saint-Georges une unité structurelle de grande valeur artistique.

Le bâtiment qui donne sur la rue fut construit en 1686 avec une belle façade à colombages et de riches sculptures à encoche. Une restauration a eu lieu en 1995/1996.

La « Stübchen » (« petite pièce ») ajoutée vers 1765 est particulièrement attrayante dans ce bâtiment.

La maison arrière, avec sa partie saillante (ancienne arcade) fut construite vers 1446.



De la Chapelle Saint-Georges, vous passez par le passage souterrain de la voie ferrée en direction de la St. Castor-Straße.

En face, à la jonction de la Maximinstraße, se trouve un sanctuaire restauré doté d'une statue de la Vierge Marie appelée « Bildchen ».

En regardant à gauche, vous verrez la maison à colombages restaurée en 1995, St. Castor-Straße 62, et au coin de la Maximinstraße / St. Castor-Straße, un ensemble de bâtiments avec la maison St. Castor-Straße 48. Elle fut construite en 1614 avec portail de cour, haut pignon à colombages avec poutres droites et tiges de fenêtre en porte-à-faux, poteaux d'angle avec volutes en forme de S et ornements à motifs à encoche, ainsi qu'une tête sculptée.





Continuez le long de la St. Castor-Straße jusqu'au «Moseldom». Sur la droite apparaît un ensemble de deux maisons d'habitation construites à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. **La maison St. Castor-Straße 31** fut construite en 1759 et entièrement restaurée en 1994/1995. A cette occasion, le colombage a été complètement reconstruit.

### La maison à colombages St. Castor-Straße 23

fut construite en 1587 avec un magnifique ouvrage à colombage symétrique à l'étage supérieur. La rangée inférieure de fenêtres est agencée avec des croix de Saint-André et des entretoises incurvées, la rangée supérieure de fenêtres avec des motifs en losange.



Les membres de la « familia » de l'abbaye qui parvinrent à une plus haute prospérité vivaient dans cette partie de Karden jusque-là visitée.

### Vous entrez maintenant dans la véritable la Cité de l'Abbaye.

Vous le reconnaissez par l'enseigne de l'auberge suspendue au-dessus de la St. Castor-Straße avec l'image du portail qui clôturait du village les murs d'immunité abbatiale.

Le portail de l'enclos abbatial était communément appelé « l'arche ». Il a été retiré en 1945 par les troupes américaines.

Les maisons autour de la Lindenplatz étaient des maisons d'habitation pour les chanoines. La maison St. Castor-Straße 7, Lindenplatz, fut aménagée d'une manière particulièrement sophistiquée.

Vers 1450, des tracés gothiques furent découverts dans le sous-sol. La cave est équipée de voûtes gothiques.

Des boiseries décoratives avec des croix de Saint-André, des losanges et des crabes, des supports de coin avec des sculptures sont visibles à l'étage supérieur (construit vers 1620) de la maison.



### Ancien bâtiment de la prévôté, dénommé Chorbisch / St. Castor-Straße 1

C'est le bâtiment de style roman tardif à l'est de l'église qui s'appelle « Chorbisch » en langue vernaculaire. Le nom indique que le prévôt de Karden - qui utilisa ce bâtiment comme lieu de résidence et plus tard seulement comme siège administratif -, était l'un des cinq archidiacres du diocèse de Trèves qui portait le titre de « Chorévêque ». C'est un bâtiment particulièrement précieux du style roman tardif. La maison fait partie des maisons laissées intactes et encore habitées de cette époque en Allemagne.

(Extrait de Rheinische Kunststätten Karden)



### Burghaus Moselstraße

La « Burghaus » (« maison castrale »), bâtiment pittoresque de la Renaissance situé directement sur les rives de la Moselle, fut construite en 1562 par le maire Simon Broy, membre de l'électorat de Trèves. Le linteau de la porte est orné de l'emblème de maison du constructeur, un marteau avec deux serpents enroulés, et le linteau de la fenêtre de la cage d'escalier porte la marque sélective de l'épouse.

Les mêmes emblèmes se retrouvent sur l'autel ailé de l'église collégiale. Les capots pointus des pyramides à huit côtés en ardoise qui recouvrent les oriels situés devant le toit complètent le tableau d'une maison castrale.

(Extrait de Rheinische Kunststätten Karden)



Après le « Korbisch », tournez à gauche dans la Kernstraße. A droite se trouve une maison à colombages, **maison de la Kernstraße / angle Burg-Eltz-Weg**. Elle fut construite en 1637 et consiste en une simple charpente à colombages composée de bois robustes, dont certains sont sculptés de crabes ornementaux. A l'intérieur se trouve un beau plafond avec poutres apparentes.

A gauche se trouve la maison d'habitation des chanoines, appelée « Zehnthaus ». Elle abrite aujourd'hui le musée abbatial (entrée sur la Lindenplatz).

Tournez à gauche dans la rue « Am Buttermarkt ».

Le chemin à droite mène à l'**ancienne école collégiale**, une maison à colombages construite vers 1500, devenue célèbre pour ses fresques médiévales (photos du musée abbatial).



En face de la maison de l'écolâtre (Am Buttermarkt 2), vous passez un portail menant à l'ancien « Kreuzgarten », qui vous permet d'accéder au musée abbatial.

Continuez jusqu'à **la maison Buttermarkt 6**, construite en 1516. Le pignon est doté d'un pignon flottant décoratif appelé « Schwebegiebel ».

La petite porterie, également appelée « Vorwitzchen », a été ajoutée à la maison principale vers 1560.

A la Lindenplatz, l'ancienne **église collégiale et actuelle église paroissiale de Saint-Castor**, avec ses imposantes tours, domine encore le paysage urbain. La riche architecture intérieure de l'église comprend l'autel de style gothique tardif avec l'Adoration des Rois Mages (gravée dans l'argile locale vers 1420) et l'orgue à trois manuels de Johann Michael Stumm qui date de 1728. Avec ses éléments de styles roman, gothique et baroque, le bâtiment est l'un des édifices religieux les plus significatifs du point de vue de l'histoire de l'art de la Moselle.

